

Codice A2002A

D.D. 30 luglio 2019, n. 467

D.G.R. n. 131-9038 del 16/5/19 "L.r. 11/2018. Intervento regionale per l'anno 2019 a sostegno delle attività di enti partecipati dalla Regione Piemonte operanti nel settore dei beni e delle attività culturali". Approvazione schema di convenzione con l'Associazione Centro Internazionale di Studi Primo Levi . Impegno del contributo di Euro 25.000,00 (Euro 10.750,00 cap. 182890/2019 - Euro 14.250,00 cap. 182890/2020).

Premesso che:

- l'Associazione Centro internazionale di studi Primo Levi è stata costituita in data 9/04/2008, senza limiti di durata, con atto rep. n. 23981 tra il Comune di Torino, la Provincia di Torino, la Comunità Ebraica di Torino, la Fondazione per il Libro, la Musica e la Cultura di Torino, la Compagnia di San Paolo e i figli di Primo Levi;
- la Regione con DGR n. 44-9141 del 7 luglio 2008 ha aderito all'Associazione in qualità di Socio Fondatore;
- l'Associazione è iscritta nel Registro delle Persone Giuridiche presso la Prefettura di Torino al n. 676;
- l'Associazione promuove la conoscenza di Primo Levi, testimone di Auschwitz, scrittore fra i più noti dell'Italia contemporanea, chimico e intellettuale. Il Centro ha sede nella città dove Primo Levi è vissuto dal 1919 al 1987 e si propone di raccogliere le edizioni delle sue opere, le numerose traduzioni pubblicate in tutto il mondo, la bibliografia critica, ogni forma di documentazione scritta e audiovisiva sulla sua figura e sulla ricezione dell'opera. Intende inoltre offrire un sostegno alle ricerche degli studiosi e realizzare proprie iniziative, quali la Lezione Primo Levi promossa nell'autunno di ogni anno, per alimentare il dibattito sui temi più cari allo scrittore torinese;
- ai sensi dell'art. 8 dello Statuto, il Centro provvede al raggiungimento delle proprie finalità, fra l'altro, con i contributi dei Soci e ogni altro contributo derivante da Enti pubblici, persone giuridiche e da privati.

Vista la DGR 8 maggio 2017, n. 58-5022 "Disposizioni relative a presentazione dell'istanza, rendicontazione, liquidazione, controllo dei contributi concessi in materia di cultura, turismo e sport a decorrere dall'anno 2017", come modificata dalla DGR 18 aprile 2019, n. 47-8828 "DGR 8/5/2017, n. 58-5022 - Disposizioni relative a presentazione dell'istanza, rendicontazione, liquidazione, controllo dei contributi concessi in materia di cultura, turismo e sport a decorrere dall'anno 2017. Modifiche all'Allegato 1".

Considerato l'impegno della Regione Piemonte, quale propria attività istituzionale, a favore della cultura, in tutti i suoi aspetti, generi e manifestazioni, come valore essenziale e strumento fondamentale di crescita umana, di libera espressione, mezzo di promozione ed educazione sociale, di comunicazione, di insostituibile valore sociale e formativo, in particolare per le giovani generazioni, e quale fattore di sviluppo economico e sociale del territorio e delle comunità che lo abitano

Vista la D.G.R. 16 maggio 2019, n. 131-9038 "L.r. 11/2018. Intervento regionale per l'anno 2019 a sostegno delle attività di enti partecipati dalla Regione Piemonte operanti nel settore dei beni e delle attività culturali", con la quale, considerato il ruolo strategico nella soddisfazione di esigenze di interesse pubblico che la Regione deve garantire, è stato concesso all'Associazione un contributo di

Euro 25.000,00 a parziale sostegno di uno specifico programma di attività svolte dall'Associazione sul territorio regionale, presentato dalla stessa in data 14 maggio 2019 e agli atti del Settore;

Considerato che con la citata D.G.R. n. 131-9038 del 16.05.2019 è stato altresì approvato di corrispondere il contributo all'ente secondo le modalità stabilite dall'art. 22 di cui alla D.G.R. n. 58-5022 del 08.05.2017 s.m.i. ed è stato demandato alla Direzione Promozione della Cultura, del Turismo e dello Sport di compiere tutti gli adempimenti necessari per l'attuazione del provvedimento, fra cui la stipulazione di appositi atti convenzionali da sottoscrivere con i singoli beneficiari a disciplina dei rapporti con gli stessi.

Ritenuto, pertanto, in esecuzione della Deliberazione della Giunta Regionale n. 131-9038 del 16/5/2019:

- di procedere con la approvazione dello schema di convenzione che si allega alla presente determinazione per farne parte integrante e sostanziale (Allegato A), che disciplina la collaborazione tra la Regione Piemonte e l'Associazione Centro internazionale di studi Primo Levi relativamente al programma di attività presentato per l'anno 2019 e relativo alle numerose iniziative che in Italia e all'estero si svilupperanno per il centenario della nascita di Primo Levi, con particolare attenzione al territorio della città di Torino e della Regione Piemonte, dove Primo Levi è nato e vissuto;
- di procedere all'impegno del contributo da corrispondere all'Associazione Centro Internazionale di Studi Primo Levi per la realizzazione dell'attività di cui alla convenzione, per complessivi Euro 25.000,00, che saranno liquidati con le modalità e alle condizioni stabilite dalla D.G.R. 16 maggio 2019, n. 131-9038 "L.r. 11/2018. Intervento regionale per l'anno 2019 a sostegno delle attività di enti partecipati dalla Regione Piemonte operanti nel settore dei beni e delle attività culturali" e cioè secondo la seguente ripartizione:
 - un acconto del 43%, pari a Euro 10.750,00 ad avvenuta sottoscrizione dell'accordo;
 - un saldo del 57%, pari a Euro 14.250,00 a seguito della presentazione della documentazione prevista all'articolo 7 "Verifica delle attività e rendicontazione" della Convenzione, e cioè:
 - bilancio consuntivo in formato europeo approvato dall'organo competente, corredato del relativo verbale di approvazione e della documentazione accessoria di riferimento.
 - prospetto riepilogativo delle spese effettivamente sostenute in relazione all'attività oggetto di convenzione, redatto per macro voci di costo secondo il modello messo a disposizione dalla Regione. Tale prospetto, a firma del legale rappresentante e approvato dall'organo competente contestualmente all'approvazione del bilancio consuntivo, dovrà riportare le medesime voci di spesa indicate nello schema economico previsionale di cui all'art 2 della convenzione e dovrà essere oggetto di specifica asseverazione dall'organo di controllo.
 - dettagliata relazione conclusiva sull'attività svolta e sui risultati raggiunti, corredata da eventuale rassegna stampa e da eventuali motivazioni in merito a lievi difformità di svolgimento delle iniziative rispetto al progetto iniziale.

L'Associazione dovrà essere in possesso di tutti i documenti di spesa con validità fiscale riferiti alle spese indicate nel prospetto riepilogativo e di tutta la documentazione comprovante la realizzazione delle entrate annoverate nel suddetto riepilogo. Tale documentazione potrà essere richiesta in visione dall'ufficio competente per l'effettuazione di eventuali verifiche.

Tutto ciò premesso e considerato,

IL DIRIGENTE

vista la legge regionale 1° agosto 2018, n. 11 (Disposizioni coordinate in materia di cultura);

visto il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche) e s.m.i., in particolare gli articoli 4 "Indirizzo politico-amministrativo. Funzioni e responsabilità", 14 "Indirizzo politico-amministrativo" e 16 "Funzioni dei dirigenti di uffici dirigenziali generali";

vista la legge regionale 28 luglio 2008, n. 23 (Disciplina dell'organizzazione degli uffici regionali e disposizioni concernenti la dirigenza e il personale), in particolare gli articoli 17 "Attribuzioni dei dirigenti" e 18 "Funzioni dirigenziali e contenuto degli incarichi";

vista la legge 13 agosto 2010, n. 136 (Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia);

visto il decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33 (Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni);

visto il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42);

vista la legge regionale 19 marzo 2019, n. 9 "Bilancio di previsione finanziario 2019-2021";

vista la deliberazione della Giunta regionale n. 1-8566 del 22 marzo 2019 recante "Legge regionale 19 marzo 2019, n. 9 "Bilancio di previsione finanziario 2019-2021". Approvazione del Documento Tecnico di Accompagnamento e del Bilancio Finanziario Gestionale 2019-2021. Disposizioni di natura autorizzatoria ai sensi dell'articolo 10, comma 2, del D.lgs. 118/2011 s.m.i.";

vista la deliberazione della Giunta regionale n. 35-8716 del 5 aprile 2019 recante "Legge regionale 19 marzo 2019, n. 9 "Bilancio di previsione finanziario 2019-2021". Disposizioni di natura autorizzatoria sugli stanziamenti del bilancio ai sensi dell'articolo 10, comma 2, del D.lgs. 118/2011 s.m.i. Prima Integrazione";

vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3-8787 del 18 aprile 2019 recante "Bilancio di previsione finanziario 2019-2021. Variazione compensativa per gli anni 2019, 2020 e 2021 tra capitoli di spesa regionali appartenenti alla medesima missione e programma ai sensi dell'art. 51 del D.Lgs 118/2011 (Direzioni A20)";

vista la deliberazione della Giunta regionale n. 58-5022 dell'8 maggio 2017 recante "Disposizioni relative a presentazione dell'istanza, rendicontazione, liquidazione, controllo dei contributi concessi in materia di cultura, turismo e sport a decorrere dall'anno 2017. Approvazione", integrata e modificata nell'allegato 1 con la D.G.R. n. 47-8828 del 18 aprile 2019;

Vista la Deliberazione della Giunta regionale n. 131-9038 del 16 maggio 2019 "L.r. 11/2018. Intervento regionale per l'anno 2019 a sostegno delle attività di enti partecipati dalla Regione Piemonte operanti nel settore dei beni e delle attività culturali",

Visto il capitolo 182890, Missione 5, Programma 2 del bilancio di previsione 2019-2021 "Finanziamenti a enti, istituzioni, associazioni culturali partecipate o con cui vigono apposite convenzioni (l.r. 11/2018) - trasf. associazioni" che presenta la necessaria disponibilità finanziaria e la pertinenza con le finalità e i contenuti del presente provvedimento;

attestata la regolarità amministrativa del presente provvedimento ai sensi della D.G.R. n. 1-4046 del 17/10/2016;

determina

- di approvare, per le ragioni illustrate in premessa e in esecuzione della D.G.R. n. 131-9038 del 16 maggio 2019, lo schema di convenzione che si allega alla presente determinazione per farne parte integrante e sostanziale (Allegato A), che disciplina la collaborazione tra la Regione Piemonte e l'Associazione Centro Internazionale di Studi Primo Levi relativamente al progetto proposto per il 2019 di sostegno alle numerose iniziative che in Italia e all'estero si svilupperanno per il centenario della nascita di Primo Levi, come meglio articolato e dettagliato nella documentazione agli atti del Settore Valorizzazione del Patrimonio Culturale, Musei e siti UNESCO;

- di procedere all'impegno del contributo da corrispondere all'Associazione Centro Internazionale di Studi Primo Levi (Cod. 153618) per la realizzazione dell'attività di cui alla convenzione, per complessivi Euro 25000,00, con la seguente articolazione:

- Euro 10.750,00 sul capitolo 182890/2019
- Euro 14.250,00 sul capitolo 182890/2020

del bilancio di previsione finanziario 2019-2021, cui è associata la seguente transazione elementare:
Conto finanziario: U.1.04.04.01.001

Transazione Unione Europea: 8 (spese non correlate ai finanziamenti dell'Unione Europea);

Ricorrente: 4 (spese non ricorrenti);

Perimetro sanitario: 3 (spese della gestione ordinaria della Regione);

- di stabilire che il contributo sarà liquidato all'Associazione Centro Internazionale di Studi Primo Levi con le modalità e alle condizioni stabilite dalla D.G.R. 16 maggio 2019, n. 131-9038 "L.r. 11/2018. Intervento regionale per l'anno 2019 a sostegno delle attività di enti partecipati dalla Regione Piemonte operanti nel settore dei beni e delle attività culturali" e cioè secondo la seguente ripartizione:

- un acconto del 43%, pari a Euro 10.750,00 ad avvenuta sottoscrizione dell'accordo;
- un saldo del 57%, pari a Euro 14.250,00, a seguito della presentazione della documentazione prevista all'articolo 7 della Convenzione "Verifica delle attività e rendicontazione" e cioè:
 - bilancio consuntivo in formato europeo approvato dall'organo competente, corredato del relativo verbale di approvazione e della documentazione accessoria di riferimento.
 - prospetto riepilogativo delle spese effettivamente sostenute in relazione all'attività oggetto di convenzione, redatto per macro voci di costo secondo il modello messo a disposizione dalla Regione. Tale prospetto, a firma del legale rappresentante e approvato dall'organo competente contestualmente all'approvazione del bilancio consuntivo, dovrà riportare le medesime voci di spesa indicate nello schema economico previsionale di cui all'art 2 della convenzione e dovrà essere oggetto di specifica asseverazione dall'organo di controllo.
 - dettagliata relazione conclusiva sull'attività svolta e sui risultati raggiunti, corredata da eventuale rassegna stampa e da eventuali motivazioni in merito a lievi difformità di svolgimento delle iniziative rispetto al progetto iniziale.

La presente determinazione, riconducibile alle fattispecie definite all'articolo 26 del d.lgs 33/2013, è soggetta a pubblicazione nella sezione "Amministrazione trasparente" del sito web della Regione Piemonte.

Avverso la presente determinazione è ammessa proposizione di ricorso giurisdizionale al Tribunale Amministrativo Regionale del Piemonte entro sessanta giorni ovvero proposizione di ricorso straordinario al Capo dello Stato entro centoventi giorni dalla comunicazione o dalla piena conoscenza della stessa, ovvero l'azione innanzi al Giudice Ordinario per tutelare un diritto soggettivo, entro il termine di prescrizione previsto dal Codice Civile.

La presente determinazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte ai sensi dell'art. 61 dello Statuto e dell'art. 5 della legge regionale 12 ottobre 2010, n. 22 "Istituzione del Bollettino Ufficiale telematico della Regione Piemonte".

Il DIRIGENTE
Raffaella Tittone

CC/MCT

Allegato

SCHEMA DI CONVENZIONE

Tra

La Regione Piemonte, Direzione Promozione della cultura, del turismo, dello sport, con sede in Torino, via Bertola, 34, in persona del Direttore Paola Casagrande, (di seguito la Regione)

E

L'Associazione Centro internazionale di studi Primo Levi, con sede in Torino, via del Carmine 13, in persona del _____ (di seguito l'Associazione)

Premesso che:

L'Associazione è stata costituita in data 9/04/2008, senza limiti di durata, con atto rep. n. 23981 tra il Comune di Torino, la Provincia di Torino, la Comunità Ebraica di Torino, la Fondazione per il Libro, la Musica e la Cultura di Torino, la Compagnia di San Paolo e i figli di Primo Levi.

La Regione con DGR n. 44-9141 del 7 luglio 2008 ha aderito all'Associazione in qualità di Socio Fondatore .

L'Associazione è iscritta nel Registro delle Persone Giuridiche presso la Prefettura di Torino al n. 676.

L'Associazione promuove la conoscenza di Primo Levi, testimone di Auschwitz, scrittore fra i più noti dell'Italia contemporanea, chimico e intellettuale. L'Associazione ha sede nella città dove Primo Levi è vissuto dal 1919 al 1987 e si propone di raccogliere le edizioni delle sue opere, le numerose traduzioni pubblicate in tutto il mondo, la bibliografia critica, ogni forma di documentazione scritta e audiovisiva sulla sua figura e sulla ricezione dell'opera. Intende inoltre offrire un sostegno alle ricerche degli studiosi e realizzare proprie iniziative, quali la Lezione Primo Levi promossa nell'autunno di ogni anno, per alimentare il dibattito sui temi più cari allo scrittore torinese.

Considerato l'impegno della Regione Piemonte, quale propria attività istituzionale, a favore della cultura, in tutti i suoi aspetti, generi e manifestazioni, come valore essenziale e strumento fondamentale di crescita umana, di libera espressione, mezzo di promozione ed educazione sociale, di comunicazione, di insostituibile valore sociale e formativo, in particolare per le giovani generazioni, e quale fattore di sviluppo economico e sociale del territorio e delle comunità che lo abitano

Vista la D.G.R. 16 maggio 2019, n. 131-9038 "L.r. 11/2018. Intervento regionale per l'anno 2019 a sostegno delle attività di enti partecipati dalla Regione Piemonte operanti nel settore dei beni e delle attività culturali", con la quale, considerato il ruolo strategico nella soddisfazione di esigenze di interesse pubblico che la Regione deve garantire, è stato concesso all'Associazione un contributo di Euro 25.000,00 a parziale sostegno di uno specifico programma di attività svolte dall'Associazione sul territorio regionale, presentato dalla stessa in data 14 maggio 2019 e agli atti del Settore; vista la DD....

TUTTO CIÒ PREMESSO, SI CONVIENE QUANTO SEGUE

ART. 1 – PREMESSE

Le premesse alla presente convenzione costituiscono parte integrante e sostanziale della stessa.

ART. 2 – OGGETTO E FINALITÀ

La presente convenzione disciplina la collaborazione tra i due enti sottoscrittori per la promozione della cultura e dell'arte. In particolare, per l'anno 2019, le attività si concentrano sul sostegno alle numerose iniziative che in Italia e all'estero si svilupperanno per il centenario della nascita di Primo Levi, con particolare attenzione al territorio della città di Torino e della Regione Piemonte, dove Primo Levi è nato e vissuto e dove aveva le sue radici e di cui lo scrittore è uno dei figli migliori, come

meglio articolato e dettagliato nella relazione di programmazione delle attività 2019 e relativo schema economico previsionale, che, ancorchè non allegati alla presente convenzione ne fanno parte integrante e sostanziale.

ART. 3 – DURATA

La convenzione ha validità annuale. Al termine del periodo di durata, previa verifica della persistenza della condivisione di obiettivi e finalità, della positiva collaborazione pregressa e dell'adeguatezza delle condizioni precedentemente previste, potrà essere rinnovata con apposito provvedimento.

ART. 4 – IMPEGNI DELLA FONDAZIONE

L'Associazione si impegna a realizzare la programmazione di cui al precedente art. 2, assicurando i più elevati standard qualitativi e garantire la professionalità dei dipendenti e collaboratori, nel rispetto delle leggi vigenti e del proprio Statuto.

Si impegna, in particolare a:

- operare secondo il modello organizzativo più idoneo per l'espletamento delle attività, nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia, economicità e qualità;
- mettere in atto tutte le azioni destinate al miglioramento e alla razionalizzazione delle proprie prestazioni nonché al contenimento dei costi;
- evidenziare nel materiale divulgativo e in genere nelle comunicazioni al pubblico relative alle iniziative riconducibili alla presente convenzione la partecipazione della Regione Piemonte;
- rispettare le condizioni di cui alla DGR 18 aprile 2019, n. 47-8828 in tema di rendicontazione, liquidazione, controllo del contributi oggetto della presente convenzione;
- rispettare il disposto dell'art. 1, commi 125, 126, 127 della legge 4 agosto 2017, n. 124 "legge annuale per il mercato e la concorrenza", in tema di obblighi di informazione relativamente ai contributi, sovvenzioni, incarichi retribuiti e vantaggi economici di qualunque genere assegnati dalla Regione Piemonte e da altre pubbliche amministrazioni.

ART. 5 – RISORSE FINANZIARIE

Per la realizzazione dell'attività di cui alla presente convenzione, la Regione erogherà un contributo di euro 25.000,00 con le modalità e alle condizioni stabilite dalla DGR 16 maggio 2019, n. 131-9038 "L.r. 11/2018. Intervento regionale per l'anno 2019 a sostegno delle attività di enti partecipati dalla Regione Piemonte operanti nel settore dei beni e delle attività culturali".

Ad avvenuta sottoscrizione del presente accordo, l'Associazione potrà ricevere l'erogazione di un acconto del 43%, per euro 10.750,00.

ART. 6 – RESPONSABILITA'

Agli obblighi contratti per le attività previste risponde esclusivamente l'Associazione con il proprio patrimonio.

L'Associazione si impegna pertanto a:

- a) accollarsi, senza riserve o eccezioni, ogni responsabilità per danni che, in relazione alla attività svolta, derivassero alla Regione o a terzi, a cose o a persone;
- b) farsi carico di ogni altro onere di carattere logistico e organizzativo e di mantenimento e funzionamento delle strutture per le attività oggetto della convenzione.

ART. 7 – VERIFICA DELLE ATTIVITÀ E RENDICONTAZIONE

Al termine dello svolgimento dell'attività prevista dalla presente convenzione, ai fini della liquidazione del saldo del contributo, l'Associazione dovrà presentare la seguente documentazione:

- a) bilancio consuntivo in formato europeo approvato dall'organo competente, corredato del relativo verbale di approvazione e della documentazione accessoria di riferimento.
- b) Prospetto riepilogativo delle spese effettivamente sostenute in relazione all'attività oggetto di convenzione, redatto per macro voci di costo secondo il modello messo a disposizione dalla Regione. Tale prospetto, a firma del legale rappresentante e approvato dall'organo competente contestualmente all'approvazione del bilancio consuntivo, dovrà riportare le medesime voci di spesa indicate nello schema economico previsionale di cui al precedente art 2 e dovrà essere oggetto di specifica asseverazione dall'organo di controllo.
- c) dettagliata relazione conclusiva sull'attività svolta e sui risultati raggiunti, corredata da eventuale rassegna stampa e da eventuali motivazioni in merito a lievi difformità di svolgimento delle iniziative rispetto al progetto iniziale.

L'Associazione dovrà essere in possesso di tutti i documenti di spesa con validità fiscale riferiti alle spese indicate nel prospetto riepilogativo di cui al precedente punto b) e di tutta la documentazione comprovante la realizzazione delle entrate annoverate nel suddetto riepilogo. Tale documentazione potrà essere richiesta in visione dall'ufficio competente per l'effettuazione di eventuali verifiche.

ART. 8 – RECESSO, SCIoglIMENTO E RISOLUZIONE

Le parti hanno facoltà di recedere unilateralmente dal presente atto ovvero di scioglierlo consensualmente.

Il recesso può essere esercitato da ciascuna parte previa comunicazione scritta mediante P.E.C. con effetti decorrenti dal 3° mese dalla data di notifica.

Nel caso di accertato inadempimento degli obblighi di una delle parti, l'altra si riserva la facoltà, con motivato avviso scritto di risolvere il presente atto.

La Regione potrà nello specifico risolvere unilateralmente la Convenzione in caso di:

- a) scioglimento dell'Associazione (clausola risolutiva espressa);
- b) gravi, reiterate e qualificate inadempienze dell'Associazione alla presente convenzione, imputabili alla stessa; la risoluzione della Convenzione avrà effetto dal giorno di ricevimento da parte dell'Associazione della lettera raccomandata r/r inviata dalla Regione, restando in ogni caso impregiudicato il diritto della Regione all'eventuale risarcimento del danno subito.

Il recesso, lo scioglimento e la risoluzione non hanno effetto retroattivo e non incidono, pertanto, sulle attività già effettuate.

In ogni caso di risoluzione anticipata della convenzione, le parti concordano e accettano fin d'ora di portare a conclusione le attività eventualmente ancora in corso al momento della risoluzione.

ART. 9 – MODIFICHE ALLA CONVENZIONE

Eventuali modifiche alla convenzione in periodo di vigenza dovranno essere concordate e approvate per iscritto dalle parti, previo espletamento delle rispettive procedure interne.

ART. 10 – SPESE CONTRATTUALI

La presente scrittura sarà registrata nel solo caso d'uso, a tassa fissa (art. 4 della Parte II della Tariffa allegata al D.P.R. 131/86) e le relative spese saranno assunte a carico della parte che ne richiederà la registrazione.

ART. 11 – NORME DI RINVIO

Per quanto non espressamente previsto nel presente atto si richiamano, in quanto applicabili, le disposizioni di legge previste in materia e quelle del codice civile.

Det. N. _____ del _____

ART. 12 – FORO COMPETENTE

Per la soluzione di eventuali controversie che dovessero insorgere tra le parti è competente il Foro di Torino.

ART. 13 – TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi e per effetti di quanto disposto dal Regolamento UE 2016/679, le parti si autorizzano reciprocamente al trattamento dei rispettivi dati personali in relazione agli adempimenti connessi alla presente scrittura e limitatamente alla durata della stessa, fermi restando tutti i diritti riconosciuti dagli artt. da 15 a 22 del suddetto Regolamento.

Letto, approvato e sottoscritto